

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 AVRIL 1947.

16 APRIL 1947.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE POUR L'EXERCICE 1947

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET DIENSTJAAR 1947

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 16 avril 1947.

Brussel, den 16^e April 1947.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MUNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1947.

Il se traduit par une augmentation de 100.000 francs.

Par suite de cet amendement, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 350,111,900

Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de 8,500,000

Ensemble. . fr. 358,611,900

Votr :

4-VIII : Budget.

235 : Rapport.

215, 242, 248, 254 et 264 : Amendements.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorstelt toe te brengen aan het begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1947.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 100.000 frank.

Ingevolge dit amendement zal het begrootingsontwerp beloopten :

Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 350,111,900

Voor de uitzonderingsuitgaven, de
som van 8,500,000

Te zamen. . fr. 358,611,900

Zie :

4-VIII : Begrooting.

235 : Verslag.

215, 242, 248, 254 en 264 : Amendementen.

H.

Pour les dépenses résultant de la guerre, à la somme de fr. 326,775,000

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre du Budget,
J. MERLOT.

AMENDEMENT.

Dépenses résultant de la guerre.

Art. 64 (nouveau).

« Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des stations sanitaires. fr. 100,000

» Pour la prise en charge par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille de dépenses de remise en état d'immeubles, réquisitionnés pour l'installation de stations sanitaires, avant qu'ils ne soient restitués à leurs propriétaires. »

Voor de uitgaven voortvloeiende uit den oorlog, de som van fr. 326,775,000

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Begrooting,
J. MERLOT.

AMENDEMENT.

Uitgaven voortvloeiende uit den oorlog.

Art. 64 (nieuw).

« Weder in orde brengen van de gebouwen, die gebruikt werden tot het beschutten van de sanitaire stations fr. 100,000

» Voor het ten laste nemen door her Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van de uitgaven tot het weder in orde brengen van de gebouwen opgeëischt voor het installeren van de sanitaire stations, alvorens deze gebouwen aan hun eigenaars zouden worden teruggeschonken. »